

Fwen Lauxngux Byahoengz

红山老五歌

Lanz Loz

(21)
Feiz lag nywj maj ndei,
Gaej lau feiz lag baq.
Siengj byaet ginhyinzvah,
Gaej lau nga camx fwngz.
Siengj gwn raemx Reijmboq,
Ngvat doh ma guh leij.
Siengj gwn rang gofaiz,
Reijrunghbaiz bae ra.

(22)
Baengh ndaej maex Liujcouh,
Aen gya gou mbouj sanq.
Dauqbae Hwzlungzgyangh,
Couh ndaej langh vuenyungz.
Gwn souhbyaek gvaq haemh,
Yah goj naengh bakdou.
Deng souh hoj cib bi,
Bouj ngaenz cien ngaenz fanh.

(23)
78 nienz bingzfanj,
Dauq naengh bangunhsiz.
Ngoenz gaem bit gwq sij,
Gaen hingzsi guh saeh.

Baihgwz miz lingh daeuj,
Baihlay aeu ciuqbanh.
Haenqrengz vih vunzlai,
Daengz ngoenz dai hix dij.

(24)
82 nienz ndwencaet,
Roeggacak bauq saenq.
Dauq diuh ma Gveilinz,
Ndawsim angq raixcaix.
Maex Liujcouh saenq fangz,
Diemj yieng baiq namz baek.
Daengq daihlwg daihlai,
Mbouj lumz dangj aencingz.

(25)
Yozyau sij baugau,
Heuh gou gyauq Sawcuengh.
Hwnzngoenz gou gwq muengh,
Vih Bouxcuengh okrengz.
Sawcuengh ceiq ndei geiq,
A ,e ,ei ,o ,au.
Lwghag lingx ndaej saw,
Ngoenz gyaez yawj mbouj cuengq.

(26)
Son Sawcuengh sam bi,
Nienzeij daengz duiyouh.
Lwghag song bak gouj,
Sam boux haeuj dayoz.
Hagseng ok faenzcieng,
Gou caez riengz vuenheij.
Cuk geq dauq ok rangz,
Baengh rumznamz mbwn raeuj.

(27)
Son geij bak hagseng,
Gunghcoz cungj cengheiq.
Daeuj Gveilinz banh saeh,
Cungj ndaej geiq daeuj cungz.
Vunz raeuz daeuj lajmbwn,
Rox dauhleix cij deng.
Saeseng niemh ganjcingz,
Itseiq vunz cungj geiq.

(28)
Gyoengq hagseng baengzyoux,
Ndaej bang gou haujlai.
Ngoenzneix gwndaenj ndei,
Daengz dai lij roxnyinh.

Louz ndaej diuz mingh neix,
Baengh beixnuengx caez couz.
Dauq ndaej ma Gveilinz,
Suenq mingh ndei dahraix.

(29)
Daeuj lajmbwn guh vunz,
Ndaej vuenyungz couh ndei.
18 bi fouz saeh,
Gou caux ngeix gaxgonq.
Gonq deng ien' uengj saeh,
Seizneix cungj mbouj lumz.
Guenj de hoj baenzlawz,
Seizneix gvaq ndaej angq.

(30)
Baekging baek hoengzgeiz,
Gou cij meiz ngoenz van.
Daengq daihlwg daihlai,
Aeu vih dangj okrengz.
Lungz fungh caez hwnj mbin,
Vuenyungz rim diendeih.
Caih ngoenz ndit ngoenz fwn,
Mbouj lumz gungcanjdangj.

(sat)

Fwen Baenz Meh

初为人母歌

Ode to Mother

何建水 何丹 杨洋 张明 王长宇 韦婧

Ndaej haj ndwen seizgan
Doq faen namz faen nawx
Donq daengz gik gaem dawh
Youqndwi ij ninz ringz

怀胎怀到五月满
可分是女或是男
三餐不想拿碗筷
稍有空闲想睡眠

Fifth month's pregnancy
Boy or girl, you can say
I've no desire to dine
But sleepy day and night

Dungx yied ngoenz yied vuengh
Lwgnding cuengq loeggaen
Ndang naek ngoenz doek ngoenz
Gag haeb faenz nyaenx youq

肚子天天在变大
宝贝身重也增添
行动越来越不便
咬牙忍受不敢言

Baby's heavier and heavier
Belly's bigger and bigger
I'm too painful to bear more
Not as nimble as before

Ndwen daihcaet daeuj daengz
Caet cong faen gwnz gyaeuj
Rwz da ndaeng caeuq haeuj
Caj ngoenzseng daeuj daengz

怀胎进入第七月
体内宝贝已成形
耳眼口鼻都显现
只待足月就出生

Seventh month sees baby
Yawning or nodding
Twinkling or bubbling
Its birth date is coming

Lwgnding gaenq loq hung
Rox fan gwnz fan laj
Ngoenzngoenz hoiz saivaq
Heiq roxnaj vunz riu

宝贝稍稍在长大
知道翻上又翻下
裤带天天在放松
担心人前出笑话

Baby grows day by day
Turns up and down to play
I've to lose belt daily
Other people laughing gaily



Gyoengq dahnyez diuq fouxliengj angqyangz raeuh.

Baenz hwnz ninz mbouj ndaek
Ij nyeng boek hix nanz
Bouxlwg youq ndaw ndang
Saedsaeh dang sinhoj

常常整夜睡不沉
平躺一会又侧身
伏着又怕伤宝贝
说来实在太艰辛

Each night I can't go sleep
Tossing about I've to keep
Prostrating may hurt my dear
It's hard to tell my fear

Yamq haeuj daihgouj ndwen
Aen dungx luenz lumj sangq
Mbouj gangj nanz bae mbanj
Lienz gik hamj giemxdou

怀到九月更艰辛
肚子圆圆难弯身
不说赶圩走亲戚
平日在家懒出门

As the ninth month comes
A tub my belly becomes
Unwilling to go around
My feeling's hard to expound
(caengz sat)